

英汉企业管理词典

李泰森 编译

ENGLISH-CHINESE
A DICTIONARY OF
BUSINESS CONTROL

甘 肃 科 学 技 术 出 版 社

责任编辑：兰 泉
封面设计：刘云石
装帧设计：杜绮德

英汉企业管理词典

李泰森 编译

甘肃科学技术出版社出版

(兰州第一新村51号)

甘肃省新华书店发行 天水新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 印张32 插页5 字数1,003,000

1987年7月第1版 1987年7月第1次印刷

印数：1—4,880

书号：4463·1 定价：7.55元

ISBN 7-5424-0000-2/F·1

编译说明

(一) 企业的生产管理、技术管理实质上就是质量管理,而质量管理是以企业的经营管理、生产管理、技术管理、新产品开发和提高产品质量,提高企业的经营活力,提高经济效益为出发点。因此,质量管理水平的提高,实质上意味着整个企业管理水平的提高,而质量管理包含着各方面的管理因素,所以它涉及到各个行业和学科,它与经济学、统计学、经营管理学、经济计量学、系统工程学、计算科学、人一机工程学等学科更是密切相关,由此可知质量管理不是一门单一的学科,而是一门综合性学科。质量管理在日本叫做“全面质量管理”,苏联叫做“综合质量管理”,美国叫做“泰勒管理”。《英汉企业管理词典》是以“English—Russian Reliability and Quality Control Dictionary”为主,并参考了“English—Japaneses A Glossary Current Economic Terms”、“Econometrics Methods”,以及数年来阅读、翻译、校对国外标准化、质量管理著作时积累的资料汇编而成的。内容包括,有关生产管理、技术管理、经营管理、可靠性工程、经济学、数理统计与数学、计算科学、机械、电子学等方面的常用词汇34,000条。可供技术研究部门、生产部门,经营管理部门,质量管理部门、标准化部门、检验部门、外贸部门、经济管理部门等的工程技术人员、管理人员、科研人员,以及大专院校有关系科的师生参考使用。

(二) 所有词条都按英文字母顺序排列,主词和词条也一律按字母次序排列。主词编排不留空格,词条比主词后退一格

编排，有时词组 and 主词齐次，以资区别。

(三) 主词后用方括号〔 〕把拼音符号插入，拼音符号以国际音标为基准。主词属于名词的，用“n”注于方括号之后；动词用“v.”表示；形容词用“a.”表示；副词用“ad.”表示；连接词用“conj.”表示；前置词用“prep”表示。凡属既可作名词又可作形容词的主词，用(的)加在词义后或用分号“；”分开。

(四) 出现在词组中的缩写形式的词条，除写明全词组的单词外，在词组后用(=……)表示，“=”后的大写字母或小写字母表示该词组的缩写字。

(五) 凡在词条中已出现过的缩写词条，在附录中的缩写字不再包括在内。

(六) 同一英文主词或词组，有几个不同的词义时，意义相同或近似的，用逗号“，”分开。意义全然不同时，则用分号“；”分开。

(七) 中文译名中圆括号()内的字是可以代用或作译义之补充；方括号〔 〕内的文字是可以省略的。英文词组中出现的圆括号()内的英文字亦同样可以代用；而方括号〔 〕内的英文字或词组同样可以省略。

《英汉企业管理词典》部分初稿承蒙成都科技大学曾宏教授和兰州炼油厂高级工程师龙显烈二同志审阅，周冀玲、徐积源、邵国华同志帮助整理初稿，张岁达同志协助校核词汇条目，在此一并表示深切的谢意。

由于水平有限，缺点和错误在所难免，诚请读者批评指正。

编 译 者

目 录

编译说明

词汇正文 (英文字母索引)

Aa..... (1)

Bb..... (40)

Cc..... (62)

Dd..... (133)

Ee..... (191)

Ff..... (255)

Gg..... (327)

Hh..... (372)

Ii..... (417)

Jj..... (492)

Kk..... (498)

Ll..... (502)

Mm..... (538)

Nn..... (596)

Oo..... (619)

Pp..... (645)

Qq..... (704)

Rr..... (715)

Ss..... (770)

Tt..... (882)

Uu..... (932)

Vv..... (944)

Ww..... (953)

Xx..... (957)

Yy..... (958)

Zz..... (959)

附录: 常见缩写词..... (960)

参考资料..... (1014)

A

abatement [ə'beɪtmənt] *n.* 减除, 减少

abatement of noise 减小噪声

A - battery *n.* A电池组, 甲电池组

Abbe *n.* 阿贝

Abbe condenser 阿贝聚光镜

Abbe invariant 阿贝不变量

Abbe number 阿贝数

Abbe prism 阿贝棱镜

abbertite [ə'bɜ:tɪt] *n.* 黑沥青

abbreviate [ə'brɪ:vɪeɪt] *vt.* 缩写, 简略, 约分

abbreviate dictionary 缩写字典

abbreviated drawing 简图

abbreviated formula 简写式

Abelian *a.* 阿贝尔的

Abelian function 阿贝尔函数

Abelian group 交换群, 阿贝尔群

Abelian integral 阿贝尔积分

Abelian variety 阿贝尔簇

Abel's close test 埃勃尔氏密闭试验 (测定液体燃料和润滑油闪点的方法之一)

aberration [æbə'reɪʃən] *n.* 象差, 色差, 总行差

chromatic aberration 色差

ability [ə'bɪlɪti] *n.* 能力, 性能,

效率, 本领

diagnostic ability 诊断能力

error - correcting ability 误差校准性能

handling ability 处理能力

information extraction ability 信息抽取能力

interchange ability 互换性

load - carrying ability 起重量, 载重能力

maintenance ability 维修能力

resolving ability 鉴别力, 分辨能力, 分辨率

resolving device 分解设备

running ability 经营能力, 运输能力, 供电能力

service ability 业务能力, 修理能力, 服务本领, 装置能力

abnormal [æ'bɔ:nɔ:məl] *a.* 反常的, 不规则的, 非常态的, 变态的
abnormal curve 非正规曲线, 非正态曲线

abnormal load 不规则负荷

abnormal phenomena 异常现象, 反常现象

abnormal series 非正态级数, 非正态数列

abnormality [əbnoʊməliːti] *n.* 非正常性, 反常, 破坏性, 错乱, 畸形
neutral abnormality 随遇非正常性
neutral equilibrium 随遇平衡
abort [ə'boʊti] *v./n.* 失灵, 故障, 紧急停车, 中止
abort of mission 紧急中止任务, 变速箱失灵
launch abort 发射故障, 起飞故障
aborted (abortive) [ə'boʊtiːv] *a.* 失灵的, 发生故障的
abrader [ə'breɪdə] *n.* 研磨机, 磨光机, 磨蚀机
abrasion [ə'breɪʒən] *n.* 刮掉, 磨损, 损耗
abrasion loss 磨损损失
abrasion resistance 耐磨性
abrasive [ə'breɪsɪv] *n./a.* 研磨剂, 磨料; 磨蚀的
abrasive disc 砂轮, 磨盘
abrasive grain 磨料粒度
abridgement of table 简化表
abrupt [ə'brʌpt] *a.* 突变的, 陡的
abrupt curve 陡峭曲线
abrupt distribution 陡度分布
abruption [ə'brʌpʃən] *n.* 破裂, 中断, 断路
absence ['æbsəns] *n.* 缺少, 没有, 不存在
absence of aftereffect 无后效, 无副作用

absence of mind 不留心, 心不在焉
absence of pattern 缺少样本, 缺乏制度, 无规范
absence of restriction 不制止, 无约束(力)
absence rate 缺勤率
absolute ['æbsəlu:t] *a.* 绝对的, 无条件的, 纯粹的, 无限制的
absolute acceleration 绝对加速度
absolute activity 绝对活度
absolute address 绝对地址
absolute black body 绝对黑体
absolute bound 绝对(边)界
absolute concept 绝对概念
absolute constant 绝对常数
absolute convergence 绝对收敛性
absolute coordinate 绝对坐标
absolute derivative 绝对导数
absolute deviation 绝对偏差
absolute differential 绝对微分
absolute dispersion 绝对离差
absolute electrostatic unit 绝对静电单位
absolute error 绝对误差
absolute Frequency Distribution 绝对次数分布
absolute frequency function 绝对频率函数
absolute function 绝对函数
absolute humidity 绝对湿度

absolute intensity 绝对强度
 absolute magnitude 绝对量
 absolute mass unit 绝对质量单位
 absolute mean deviation 绝对平均偏差
 absolute measurement 绝对量度, 绝对测量
 absolute minimum 绝对极小值
 absolute number 绝对数
 absolute parallax 绝对视差
 absolute price 绝对价格
 absolute stability 绝对稳定性
 absolute temperature 绝对温度
 absolute tensor 绝对张量
 absolute unit 绝对单位
 absolute value 绝对值
 absolute value error 绝对值误差
 absolute zero 绝对零度
 absolutely ['æbsəlu: tli] *ad.* 绝对地
 absolutely convergent 绝对收敛
 absolutely exact 绝对精密
 absolutely monotonic 绝对单调的
 absolutely normal number 绝对范数
 absolutely stable 绝对稳定的
 absolutely symmetric function 绝对对称函数
 Abstract [æb'strækt] *n. a.* 文摘, 摘要, 概括, 抽取的
 Reliability Abstracts 可靠性

文摘

abuse [ə'bjuz] *vt.* 滥用, 乱用, 糟蹋, 弊病
 acceleration [æksele'reiʃən] *n.* 加速, 加速度
 acceleration principle 加速原理
 acceleration response 过载反应
 accelerator [æk'seləreitə] *n.* 加速器, 催化剂
 accelerator model 加速器模型
 accelerator variable 加速器变数
 accept [æk'sept] *vt.* 接收, 接受, 验收, 允许
 to accept a hypothesis 使接受一种假说
 to accept as is 通常验收, 允许作为
 acceptability [ækseptə'biliti] *n.* 可接受性, 合格
 go - no - go acceptability 通过不通过验收
 minimum acceptability 最低合格验收
 acceptable [ək'septəbl] *a.* 合格的, 验收的, 接受的, 允许的
 acceptable environment 验收环境
 acceptable explosive 合格炸药
 acceptable quality level 可接受质量水平, 可验收质量水平
 acceptable reliability level 可接受的可靠性水平
 acceptable test 验收(合格)

试验

acceptable velocity 允许速度
acceptance [ək'septəns] *n.* 接收, 验收, 收录, 合格, 认可
acceptance boundary 接受界限
acceptance certificate 验收合格证
acceptance check 验收
acceptance condition 合格条件, 接收条件
acceptance criterion 验收标准, 验收规范
acceptance coefficient 验收系数
acceptance domain 接受域, 验收范围
acceptance inspection 接受检查, 接受检验
acceptance line 接受线
acceptance number 接受数, 合格数
acceptance quality level 合格质量水平, 允收质量水平, 接受质量水平
acceptance region 接受域
acceptance test 验收检验, 验收试验
acceptance value 验收价值
acceptance without inspection 免检验收
acceptance of batch 分批验收
acceptance of materials 材料验收
acceptance of single lot 单

批验收

acceptance of work 加工合格, 工程验收
complete acceptance 完全接受, 完全验收
customer acceptance 消费者验收, 消费者接受
equipment acceptance 设备验收
factory acceptance 工厂验收
final acceptance 最终验收
lot acceptance 分批验收
lot by lot acceptance 逐批验收
parts acceptance 零件验收
process acceptance 过程验收, 流程验收
prove-out acceptance 证明是合格的验收, 证明是令人满意的验收
prove up acceptance 具备合格的验收
accepted [ək'septɪd] *a.* 被验收的, 被接受的, 公认的
acceptive [ək'septɪv] *a.* 可接受的, 可验收的
access ['ækses] *n.* 接近, 通路, 存取, 选取, 访问, 取数, 使用方法
access arm 存取臂, 定位臂, 出入臂
access circuit 存取电路
access code 选取码
access cycle 存取周期

access door 通道门, 检修门
access for repair 修理途径
access gap 存取差距
access mechanism 存取机构
access method 存取法
access mode 存取方式
access to faults 修理途径
access scan 取数扫描
arbitrary access 随意存取
direct access 直接取数
immediate access 即时存取
random access 随机存取, 随意存取
random access to service 随机服务
accessibility [æk'sesi' biliti] *n.* 可达性, 可接近性, 检查步骤(方法)
in-site accessibility 在位检查法
accessible [æk' sesibl] *a.* 可达到的
accessible boundary point 可达边界点
accessible for inspection 允许检验
accessible for servicing 允许服务
accessible point 可达点
accessible stationary points 可达稳定点
accessible subgroup 可达子群
easily accessible 易于达到的, 易于通过的
internally accessible 可作内部

检查的
readily accessible 易达到的, 易检查的
accessory [æk'sesəri] *a; n.* 附属的, 从属的; 附属品, 零件, 辅助设备
accessory case 零件箱
accessory structure 附属结构
accessory substances 副产物
accident ['æksidənt] *n.* 事故, 故障, 偶然, 损伤
accident-free 无事故的, 无故障的
aircraft accident 飞机失事
blasting accident 爆炸事故
fatal accident 重大事故, 死亡事故
fight accident 飞行事故
human-error(type) accident 人为事故
industrial accident 生产事故
severe accident 严重事故
accidental [æk'si'dentl] *a.* 偶然的, 次要的, 随机的
accidental convergence 偶然收敛
accidental error 偶然误差
accidental fluctuations 意外波动, 偶然波动
account [ə'kaunt] *n.* 计算, 估计, 报表, 帐户, 帐目
account valuation 估计
current account 往来帐户

accounting data 会计资料
accumulation [əˌkjuːmjʊˈleɪʃən] *n.*
 累积, 聚积, 贮存
accumulation of data 数据累积, 资料累积
accumulation of rounding errors 循环误差的累积
accumulation point 聚集点
accumulation principle 聚积原理
information accumulation 信息积累, 资料积累
stress accumulation 应力集中
accumulative [əˈkjuːmjʊlətɪv] *a.*
 累积的
accumulative carry 累加进位
accumulative pitch error 周节累积误差
accumulator [əˈkjuːmjʊleɪtə] *n.* 累加器, 存储器, 蓄电池, 贮料塔
accumulator plate 蓄电池(极)板
accumulator register 累加寄存器
accumulator switch 电池转换开关
accumulator tank 贮蓄池
accuracy [ˈækjʊrəsi] *n.* 准确度, 精密度, 精确性
accuracy in the within 在精度范围内
accuracy of analysis 分析精度
accuracy of estimate 估计准确性, 估计精度
accuracy of finish 最终加工

精度, 加工精度
accuracy of forecast 预测准确性, 预准确性
accuracy of observation 观测精度, 检查精度
accuracy of reading 读数精度
absolute accuracy 绝对准确性, 绝对精度
actual accuracy 实际精度, 实际准确性
adequate accuracy 适当精度, 要求精度
anticipate accuracy 预期精度
attainable accuracy 可达精度
available accuracy 有效精度, 现有精度
bounded accuracy 有界(限)精度
calibration accuracy 校准精度, 审查精度
claimed accuracy 必要精度, 要求精度
control accuracy 控制精度
design accuracy 设计精度
dimensional accuracy 尺寸精度
extreme accuracy 极限精度, 非常准确
given accuracy 给定精度, 设定精度
high (- quality) accuracy 高精度
inspection accuracy 检验精度, 检查精度

instrument accuracy	仪器精度	行动, 机能, 作业	
instrument reading accuracy	仪器读数精度	action at a distance	远距离作用
intrinsic accuracy	内在精度	action center	活动中心, 作用中心
lasting accuracy	持久精度, 稳定精度	action current	作用电流
limiting accuracy	极限精度	anticipatory action	预防性作用, 预防性措施
measurement accuracy	测量精度	back action	反作用
observer accuracy	观测者精度, 观测仪精度	combined action	联合作用
overall accuracy	总精确度	control action	控制作用, 控制动作
pinpoint accuracy	极精确的精确度, 高精确度	corrective action	校正作用, 调整作用
relative accuracy	相对精度	dependent action	从属行为, 相依动作
spurious accuracy	虚假精度, 伪精度	follow on action	连续动作
split-hair accuracy	高精度	follow up action	跟踪行为, 探索行为
static accuracy	静态精度	independent action	独立行动
system accuracy	系统精度	inspection action	检验动作
zero-setting accuracy	调零精度	integral action	积分作用
accurate ['ækjʊrɪt] <i>a.</i>	准确的, 精确的, 精密的	least action	最小作用
accurate pointing	精确定向	lethal action	致命作用
accurate to dimension	符合加工尺寸	local action	局部作用
a change in quality	质变	lot-by-lot corrective action	逐批校正
a fine quality	优质	maintenance action	维修作用, 维护作用
act [ækt] <i>n.</i>	行为 证明书, 法规 条例	mechanical action	机械动作, 机械作用
Federal Power Reliability Act	美国联邦政府电力可靠性法规	preventive action	预防性作用, 预防性措施
action ['ækʃən] <i>n.</i>	作用, 动作,		

protective action 防护作用, 保护作用
random action 随机作用
remedial(repair) action 修复工作
replacement action 更换作用, 代换作用
safety action 安全作用
sampling action 抽样动作
scuffing action 咬接作用, 划痕动作
servicing action 维护作用, 预检作用
similar action 相似行为, 近似作用
to come out of action 使显示出来的作用
to put out of action 使作业进行到底
to throw into action 使投入行动中
under action 在作用下
wrong action 错误作用, 错误行为
active ['æktiv] *a.* 主动的, 积极的, 有效的
active antenna 有源天线
active area 有效面积
active balance 顺差
active card 活用卡片
active circuit 有源电路
active constraint 有效约束, 常用约束
active data 实际资料, 实际数据

active following 主动跟踪
active force 有效力, 主动力
active line 作用线, 有效线路
active memory 快速存贮器
active power 有效功率
active trade balance 贸易顺差
in active service 服现役
activity [æk'tiviti] *n.* 活动性, 能动性, 活动, 活力(度), 作业, 工作, 项目
activity analysis 活动性分析
activity in parallel 平行作业
activity in progress 未完成作业
activity in series 连续作业
activity level 活动水平
activity ratio 活动率
activity vector 活动向量
admissible activity 容许作业
business activity center 商业活动中心
complefed activity 被完成作业
complex activity 复杂作业
composite activity 合成作业, 集合作业
concurrent activities 同时作用, 共同作用
critical activity 关键作业
critical path activity 关键路线作业
dangling activities 悬空作业
dependent activities 相依作业, 相关作业
dummy activity 虚假作业, 虚

项目	
duplicate activity	双重行为
environmental activity	环境作用
hanging activity	未确定作用
independent activities	独立行为, 独立作业
inspection activity	检验作业
lead-time activity	研制周期活动
maintenance activity	维修作业
near-critical activity	接近关键作业
ranking activities	依顺序作业
real activity	实际行动
reliability(oriented) activity	可靠性行为
repair activity	维修能动性
research activity	研究中心
research-and-development activity	研究和开发工作
seated(sedentary) activity	坐着作业
specialized repair activity	特殊检修工作
stand-by activity	备用工作
standing activity	站着作业
zero-time activity	伪作业
actual ['æktjuəl] <i>a.</i>	实际的, 真实的, 有效的
actual change	实在变化, 真实变动
actual data	真实数据
actual frequency	实际频(次)数
actual level	实际水平
actual limits	实际界限, 真实界限
actual loading test	实际负载试验
actual measurement	实测, 真实量度
actual observed value	实际观测值
actual parameter list	实在参数表
actual price	实际价格
actual quantities	实量
actual state	实况, 现状
actual value	真实值, 实际值
in actual existence	现存
in actual life	在实际生活中, 在现实生活中
actualize ['æktjuəlaiz] <i>vt.</i>	现实化, 实现
actuation [æktju'eɪʃən] <i>n.</i>	活动, 驱动, 驱使
adaptability [ə dæptə'biliti] <i>n.</i>	适用性, 可用性, 灵活性
adaptable [ə dæptəbl] <i>a.</i>	可适用的, 适合的, 适应性强的
adaptation [ædæp'teɪʃən] <i>n.</i>	适应, 适合, 匹配, 配合
adaptation kit	成套配合件
adapted [ə dæptɪd] <i>a.</i>	适合的, 通用的
adaptive [ə dæptɪv] <i>a.</i>	自适应(应)的, 适合的, 应用的

adaptative [æ'dæptətɪv] *a.* 适应的, 适合的

adaptive control 适应性控制

adaptive expectation hypothesis 适应期望假设

adaptive expectation model 自适应期望模型

adaptive expectation regression equation 适应期望回归方程

adaptive feedback control 适应性反馈控制

adaptive forecast 适应性预测

adaptive optimization 适应最优化

adaptive prediction 适应预报

adaptive policy 应用政策

adaptive process 适应过程

adaptive regression model 适应回归模型

adaptive system 适应性系统

adaptive value 适用值

addition [ə'dɪʃən] *n.* 加法, 加成, 增加, 补充

addition agent 掺和剂

addition compound 加成物

algebraic addition 代数相加

alloy(ing) addition 添加合金, 合金加成剂

addition of constraints 附加约束

addition of series 级数相加

addition of variable 变量相加

addition of vector 向量相加

addition theorem 加法定律

load addition 加载

additional [ə'dɪʃənəl] *a.* 相加的, 叠加的, 辅助加, 加添的

additional character 辅助符号

additional equipment 辅助设备

additional first-year depreciation 第一年之附加折旧

additional heating 补偿加热

additional information 附加信息, 补充信息

additional load 附加载荷

additional necessary condition 附加的必要条件

additional survey 补充测量

additional variable 附加(额外)变数

additive ['ædɪtɪv] *a.* 相加的, 加性, 加法

additive arithmetic 加性算术

additive classes 加性类

additive components (可)加性分量

additive congruential method 加同余法

additive decomposition 加性分解

additive disturbance 加性扰动

additive function 加性函数

additive group 加法群

additive interval function 加性的区间函数

additive operation 加法运算

additive property of x^2 x^2 的

可加性
additive seasonal effects 加性季节效应
address [ə'dres] *vt. n.* 寻址, 地址
address blank 空地址
address check 地址校验
address code 地址(代)码
address computation 地址计算
address decoder 地址译码器
address field 地址段
address format 地址形式, 地址格式
address modification 地址修改
address option 地址选择
address pattern 地址形式
address-read wire 地址读出线
address register 地址寄存器
address search 地址检索
address selection 地址选择
address selection switch 地址选择开关
address selection system 地址选择系统
address space 地址空间
address table 地址表
address track 地址道(磁带上的)
address translation 地址转换
address translation mechanism 地址转换机构
address translator 地址翻译器
address unmodifiable 地址不可变
address wire 地址线

addressable 可访问的, 可寻址的, 可编址的
addressable memory 可访问存储器, 可寻址存储器
addressable register 可寻址寄存器, 可编址寄存器
addressed memory 编址存储器
addressing [ə'dresɪŋ] *n.* 定址, 寻址, 访问
addressing circuit 地址选择电路
addressing level 定址级(数)
addressing structure 定址结构, 寻址结构
addressing system 定址系统
adequacy ['ædikwəsi] *n.* 足够, 适当, 充分
adequacy of fit 拟合适当
design adequacy 能满足设计, 设计符合要求
adequate ['ædikwɪt] *a.* 足够的, 充分的, 满足要求的
adequate distribution 均匀分布
adequate sample 充足样本
adequately ['ædikwɪtli] *ad.* 足够地, 适当地
adherence [əd'hɪərəns] *n.* 粘着, 附着, 坚持, 遵守
adherence to specification 遵守技术规范
electrostatic adherence 静电吸附
ad hoc [əd'hɒk] *a; ad.* 特定, 特设, 尤其